

༄༅། །ཕྱགས་རྗེ་ཚེ་པོའི་བསྐྱེལ་བཟུངས་འགྲོ་དོན་མཁའ་ཁྱབ་མ་བཞུགས་སོ།།

# ***Droden Kachabma***

***Filling Space to Benefit Beings***

***A Chenrezig Sadhana***



*Avalokiteshvara (Tib. Chenrezig)*



༄༅། །སྐྱེད་རས་གཟིགས་བསྐྱོམ་བཞུགས་ནི། དང་པོ་སྐྱབས་སེམས།

## DEVELOPING BODHICHITTA

*[Visualize the Buddha, the Dharma, and the Sangha in front of you]*

༄༅། །སངས་རྒྱལ་ཚེས་དང་ཚོགས་ཀྱི་མཚོག་རྣམས་ལ། །

**SANG GYE CHÖ DANG TSOK KYI CHOK NAM LA**

Until I reach enlightenment, I take refuge in the Buddha,

བྱང་ཆུབ་བར་དུ་བདག་ནི་སྐྱབས་སུ་མཚོ། །

**JANG CHUB BAR DU DAG NI KYAB SU CHI**

in the dharma and in the supreme sangha.

བདག་གིས་སྐྱེད་སོགས་བགྱིས་པའི་བསོད་ནམས་ཀྱིས། །

**DAG GI JIN SOG GYI PAY SÖ NAM KYI**

Through the merit of accomplishing the six perfections

འགོ་ལ་ཕན་ཕྱིར་སངས་རྒྱལ་འགྲུབ་པར་ཤོག། །

**DRO LA PHEN CHIR SANG GYE DRUP PAR SHOG**

may I achieve Buddhahood for the benefit of all sentient beings.

ལན་གསུམ།

*(Repeat 3 times)*

༄༅། །ལྷ་བསྐྱེད་ནི།

## DEVELOPMENT OF THE DEITY

བདག་སོགས་མཁའ་ཁྲུབ་སེམས་ཅན་གྱི། །

**DAG SOG KHA KHYAB SEM CHEN GYI**

On the crown of my head and that of all sentient beings pervading space,

སྐྱི་གཙུག་པད་དཀར་ལྷ་བའི་སྟེང་། །

**CHI TSUK PE KAR DA WAY TENG**

on a moon, and a lotus is a HRIH.

མྱེལ་ལས་འཕགས་མཚོག་སྐྱེན་རས་གཟིགས། །

**HRIH LE PHAG CHOK CHENREZIG**

From the HRIH on the lotus appears the Noble, Chenrezig.

དཀར་གསལ་འོད་ཟེར་ལྷ་ལྷན་འཕྲོ། །

**KAR SAL ÖZER NGA DEN TRO**

He is clear white and radiates five-colored light.

མཛེས་འཛུམ་བུགས་རྗེའི་སྐྱེན་གྱིས་གཟིགས། །

**DZAY DZUM THUG JEY CHEN GYI ZIG**

He gazes with compassionate eyes and a beautiful smile

ལྷག་བཞིའི་དང་པོ་ཐལ་སྐྱར་མཛད། །

**CHAG ZHI DANG PO THAL JAR DZE**

He has four hands, the first two are joined in prayer.

འོག་གཉིས་ཞེལ་ཐོང་པད་དཀར་བསྐྱམས། །

**Ö NYI SHEL TRENG PE KAR NAM**

The lower two hold a crystal rosary and a white lotus.

དར་དང་རིན་ཚེན་བརྒྱན་གྱིས་སྤྲུས། །

**DAR DANG RIN CHEN GYEN GYI TRE**

He is adorned with silk and jewel ornaments.

རི་དྲགས་ལྷགས་པའི་སྟོད་གཡོགས་གསོལ། །

**RI DAG PAG PAY TÖ YÖ SÖL**

He wears an upper robe of doeskin.

འོད་དཔག་མེད་པའི་དབུ་རྒྱན་ཅན། །

**Ö PAG ME PAY Ü GYEN CHEN**

His head ornament is Amitabha, Buddha of Boundless Light.

ཞབས་གཉིས་རྩོུའི་སྐྱིལ་ཀྱང་བཞུགས། །

**ZHAB NYI DORJEY KYIL TRUNG ZHUK**

His legs are in the vajra posture.

དྲི་མེད་ལྷ་བར་རྒྱབ་བསྟེན་པ། །

**DRI ME DA WAR GYAB TEN PA**

A stainless moon is his back rest.

སྐབས་གནས་ཀྱི་འདུས་འོ་བོར་གྱུར། །

**KYAB NE KÜN DÜ NGO WOR GYUR**

He is the essential nature of all those in whom we take refuge.

༄༅། བདག་དང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་མགྲིན་གཟིག་ཏུ་གསོལ་བ་འདེབས་པར་བསམས་ལ།

**PRAYER TO SOLICIT CHENREZIG'S ATTENTION**

*[Imagine all beings making the following prayer as if in a single voice]*

ཇོ་བོ་སློན་གྱིས་མ་གོས་སྐྱ་མདོག་དཀར། །

**JO WO GYÖN GYI MA GÖ KU DOK KAR**

Lord of whitest form, not tainted by any flaw,

ཇོ་གསལ་སངས་རྒྱལ་གྱིས་དབུ་ལ་བརྒྱན། །

**DZOG SANG GYE KYI Ü LA GYEN**

Whose head a perfect Buddha crowns,

ཐུགས་རྗེའི་སློན་གྱིས་འགོ་ལ་གཟིགས། །

**THUG JEY CHEN GYI DRO LA ZIG**

Gazing compassionately on all beings,

སློན་རས་གཟིགས་ལ་ཕྱག་འཚོལ་ལོ། །

**CHENREZIG LA CHAG TSAL LO**

To you, Chenrezig, I prostrate.

ལན་གསུམ།

*(Repeat 3 times)*

༄༅། །ཞེས་ཅི་རྒྱལ་བསགས་དེ་ནས་ཡན་ལག་བདུན་གྱི་གསོལ་འདེབས་ནི།

## THE SEVEN-BRANCH PRAYER

[*Imagine countless beings prostrating to Chenrezig*]

འཕགས་པ་སྐྱུན་རས་གཟིགས་དབང་དང། །

**PHAG PA CHENREZIG WANG DANG**

With inspired faith I prostrate [*1. Prostrations*]

ལྷོགས་བཅུ་རྒྱལ་གསུམ་བཞུགས་པ་ཡི། །

**CHOK CHU DÜ SUM ZHUK PA YI**

to the powerful Chenrezig

རྒྱལ་བ་སྐྱེས་བཅས་ཐམས་ཅད་ལ། །

**GYAL WA SE CHE THAM CHE LA**

and to all the Buddhas and bodhisattvas

ཀུན་ནས་དད་པས་ཕྱག་འཚོལ་ལོ། །

**KÜN NE DE PE CHAG TSAL LO**

abiding in the ten directions and three times.

མེ་ཏོག་བདུག་སྐྱོས་མར་མེ་དྲི། །

**ME TOK DUG PÖ MAR ME DRI**

I make offerings both actual and imagined [*2. Offerings*]

ཞལ་ཟས་རོལ་མོ་ལ་སོགས་པ། །

**ZHAL ZE RÖL MO LA SOG PA**

of flowers, incense, lights, perfume,

དངོས་འབྱོར་ཡིད་གྱིས་སྐྱུལ་ནས་འབྲུལ། །

**NGÖ JOR YI KYI TRÜL NE BÜL**

food, music, and much else.

འཕགས་པ་འདི་ཚོགས་གྱིས་བཞེས་སུ་གསོལ། །

**PHAG PAY TSOK KYI ZHE SU SÖL**

All you assembled Noble Ones, please accept them.

ཐོག་མ་མེད་ནས་ད་ལྟའི་བར། །

**THOG MA ME NE DA TAY BAR**

From beginningless time until now [3. *Confession*]

མི་དགོ་བཅུ་དང་མཚམས་མེད་ལྔ། །

**MI GE CHU DANG TSAM ME NGA**

I confess all the ten unvirtuous acts

སེམས་ནི་ཉོན་མོངས་དབང་གྱུར་པའི། །

**SEM NI NYÖN MONG WANG GYUR PAY**

and the five actions of unlimited consequence.

སྤྲིག་པ་ཐམས་ཅད་བཤགས་པར་བསྒྲི། །

**DIG PA THAM CHE SHAG PAR GYI**

All the negative actions I have committed when influenced by obscuring passions.

ཉོན་ཐོས་རང་རྒྱལ་གྱུར་ཆུབ་སེམས། །

**NYEN THÖ RANG GYAL JANG CHUB SEM**

I rejoice in the merit of whatever virtue [4. *Rejoicing*]

སོ་སོ་སྐྱེས་པོ་ལ་སོགས་པས། །

**SO SO KYE WO LA SOG PE**

shravakas, pratyekabuddhas, bodhisattvas,

དུས་གསུམ་དགོ་བཅུ་བཅུ་བསགས་པའི། །

**DÜ SUM GE WA CHI SAG PAY**

and ordinary people have gathered

བསོད་ནམས་ལ་ནི་བདག་ཡི་རང། །

**SÖ NAM LA NI DAG YI RANG**

throughout the three times.

སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱི་བསམ་པ་དང། །

**SEM CHEN NAM KYI SAM PA DANG**

I pray you turn the wheel of the dharma [5. *Request of teachings*]



ལོ་ཡི་ཇེ་དྲཱཀ་ཇི་ཏཱ་འུ་ར་། །

**LO YI JE DRAK JI TA WAR**

Of the Hinayana, Mahayana and of the teachings common to both

ཆེ་ཆུང་སྤུན་མོང་ཐེག་པ་ཡི། །

**CHE CHUNG THÜN MONG THEG PA YI**

For as many different aptitudes as are present

ཚོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བསྐྱོར་དུ་གསོལ། །

**CHÖ KYI KHOR LO KOR DU SÖL**

in the mind of all sentient beings.

འཁོར་བ་ཇི་སྲིད་མ་སྤོངས་བར། །

**KHOR WA JI SI MA TONG BAR**

I beseech you not to pass into nirvana [6. *Asking deity to remain*]

སྤྱང་ན་མི་འདའ་བླགས་རྗེ་ཡིས། །

**NYA NGEN MIN DA THUG JE YI**

and until samsara is completely emptied,

སྤྱག་བསྐྱེད་ལ་རྒྱ་མཚོར་བྱིང་བ་ཡི། །

**DUG NGAL GYAMTSOR JING WA YI**

to look with great compassion on all sentient beings

སེམས་ཅན་རྣམས་ལ་གཟིགས་སུ་གསོལ། །

**SEM CHEN NAM LA ZIG SU SÖL**

who are lost in an ocean of suffering.

བདག་གིས་བསོད་ནམས་ཅི་བསགས་པ། །

**DAG GI SÖ NAM CHI SAG PA**

May whatever merit I have accumulated [7. *Dedication of merit*]

ཐམས་ཅད་བྱང་ཆུབ་རྒྱུར་གྱུར་ནས། །

**THAM CHE JANG CHUB GYUR GYUR NE**

Become the cause for the enlightenment of all beings.

རིང་པོར་མི་ཐོགས་འགྲོ་བ་ཡི། །

**RING POR MI THÖK DRO WA YI**

May I myself become, without delay,

འདྲེན་པའི་དཔལ་དུ་བདག་གྱུར་ཅིག །

**DREN PAY PAL DU DAG GYUR CHIK**

a glorious protector of beings.

༄༅། ལྷོ་ན་དགོ་སློང་དུ་དཀར་པོའི་བླ་མ་སྐྱེས་པའི་གཟིགས་ཀྱི་གསོལ་འདེབས་ནི།

**PRAYER TO THE ALL-SEEING ONE**

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བླ་མ་སྐྱེས་པའི་གཟིགས། །

**SOL WA DEB SO LAMA CHENREZIG**

I pray to you, Lama Chenrezig

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ཡི་དམ་སྐྱེས་པའི་གཟིགས། །

**SOL WA DEB SO YI DAM CHENREZIG**

I pray to you, Yidam Chenrezig

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་འཕགས་མཚོག་སྐྱེས་པའི་གཟིགས། །

**SOL WA DEB SO PHAG CHOK CHENREZIG**

I pray to you, Supreme Noble One Chenrezig

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་སྐྱབས་མགོན་སྐྱེས་པའི་གཟིགས། །

**SOL WA DEB SO KYAB GÖN CHENREZIG**

I pray to you, Lord Protector Chenrezig

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བྱམས་མགོན་སྐྱེས་པའི་གཟིགས། །

**SOL WA DEB SO JAM GÖN CHENREZIG**

I pray to you, Lord of Loving-kindness, Chenrezig

བླ་མ་རྗེས་བཟུངས་ཤིག་རྒྱལ་བ་བླ་མ་རྗེ་ཅན། །

**THUG JE ZUNG SHIG GYAL WA THUG JE CHEN**

Buddha of Great Compassion, hold me fast in your compassion.

མཐའ་མེད་འཁོར་བར་གྲངས་མེད་འཁྲུམས་གྱུར་ཅིང་། །

**THA ME KHOR WAR DRANG ME KHYAM GYUR CHING**

For countless eons beings have wondered

བཟོད་མེད་སྐྱུག་བསྐྱེད་ལྗོངས་འི་འགྲོ་བ་ལ། །

**ZÖ ME DUG NGAL NYONG WAY DRO WA LA**

in endless samsara, undergoing unendurable suffering.

མགོན་པོ་ཁྱེད་ལས་སྐྱབས་གཞན་མ་མཆིས་སོ། །

**GÖN PO KHYE LE KYAB ZHEN MA CHI SO**

Protector, there is no other refuge but you.

རྣམ་མཁྱེན་སངས་རྒྱལ་ཐོབ་པར་བྱེད་གྱིས་རྫོབས། །

**NAM KHYEN SANG GYE THÖB PAR JIN GYI LÖP**

Please bless them that they achieve the omniscient state of Buddhahood.

### THE SIX REALMS

ཐོག་མེད་དུས་ནས་ལས་ངན་བསགས་པའི་མཐུས། །

**THOG ME DÜ NE LE NGEN SAG PAY THÜ**

By the power of accumulating negative karma from beginningless time,

ཞེ་སྤང་དབང་གིས་དམྱལ་བར་སྐྱེས་གུར་ཏེ། །

**ZHE DANG WANG GI NYAL WAR KYE GYUR TE**

sentient beings, through the force of anger, are born as hell-beings

ཚ་གང་སྐྱུག་བསྐྱེད་ལྗོང་བའི་སེམས་ཅན་རྣམས། །

**TSA DRANG DUG NGAL NYONG WAY SEM CHEN NAM**

and experience the suffering of heat and cold.

ལྷ་མཆོག་གི་ཁྱེད་ཀྱི་དྲུང་དུ་སྐྱེས་བར་ཤོག། །

**LHA CHOK KHYE KYI DRUNG DU KYE WAR SHOG**

May they all be born in your presence, Perfect Deity.

ཨོཾ་མ་ཎི་པཌེ་ཏུཿ།

**OM MANI PEME HUNG**

ཐོག་མེད་དུས་ནས་ལས་ངན་བསགས་པའི་མཐུས། །

**THOG ME DÜ NE LE NGEN SAG PAY THÜ**

By the power of accumulating negative karma from beginningless time,

སེར་སྒྲའི་དབང་གིས་ཡི་དྲུགས་གནས་སུ་སྐྱེས། །

**SER NAY WANG GI YI DAG NE SU KYE**

sentient beings, through the force of greed, have been born in the realm of hungry ghosts

བཀྱེས་སྐྱོམ་སྤྱུག་བསྐྱེད་ལྗོངས་འཛི་སེམས་ཅན་རྣམས། །

**TRE KOM DUG NGAL NYONG WAY SEM CHEN NAM**

and experience the suffering of hunger and thirst.

ཞིང་མཚོག་པོ་ཏཱ་ལ་རུ་སྐྱེས་བར་ཤོག། །

**ZHING CHOK PO TA LA RU KYE WAR SHOG**

May they all be born in your perfect realm, the Potala.

ཨོཾ་མ་ཎི་པེམེ་ཧུང། །

**OM MANI PEME HUNG**

ཐོག་མེད་དུས་ནས་ལས་ངན་བསགས་པའི་མཐུས། །

**THOG ME DÜ NE LE NGEN SAG PAY THÜ**

By the power of accumulating negative karma from beginningless time,

གཏི་མུག་དབང་གིས་དུད་འགོ་སྐྱེས་གྱུར་ཏེ། །

**TI MUK WANG GI DÜNDRO KYE GYUR TE**

sentient beings, through the force of stupidity, are born as animals

སྤྱོན་སྤྱུགས་སྤྱུག་བསྐྱེད་ལྗོངས་འཛི་སེམས་ཅན་རྣམས། །

**LEN KUG DUG NGAL NYONG WAY SEM CHEN NAM**

and experience the suffering of dullness and stupidity.

མགོན་པོ་ཁྱིད་ཀྱི་དུང་དུ་སྐྱེས་བར་ཤོག། །

**GÖN PO KHYE KYI DRUNG DU KYE WAR SHOG**

May they all be born in your presence, Protector.

ཨོཾ་མ་ཎི་པེམེ་ཧུང། །

**OM MANI PEME HUNG**

ཐོག་མེད་དུས་ནས་ལས་ངན་བསགས་པའི་མཐུས། །

**THOG ME DÜ NE LE NGEN SAG PAY THÜ**

By the power of accumulating negative karma from beginningless time,

འདོད་ཆགས་དབང་གིས་མི་ཡི་གནས་སུ་སྐྱེས། །

**DÖ CHAG WANG GI MI YI NE SU KYE**

sentient beings, through the force of desire, are born in the human realm  
བྱེད་མེད་སྤྱུག་བསྐྱེད་མྱོང་བའི་སེམས་ཅན་རྣམས། །

**DRAL PHONG DUG NGAL NYONG WAY SEM CHEN NAM**  
and experience the suffering of excessive business and poverty.

བདེ་བ་ཅན་གྱི་ཞིང་དུ་སྐྱེས་བར་ཤོག། །

**DE WA CHEN KYI ZHING DU KYE WAR SHOG**  
May they all be born in the Pure Land of Dewachen.

ཨོཾ་མ་ཎི་པཌེ་ཧཱུྃ།

**OM MANI PEME HUNG**

ཐོག་མེད་དུས་ནས་ལས་ངན་བསགས་པའི་མཐུས། །

**THOG ME TÛ NE LE NGEN SAG PAY THÜ**  
By the power of accumulating negative karma from beginningless time,

སྤྲུག་དོག་དབང་གིས་ལྷ་མིན་གནས་སུ་སྐྱེས། །

**TRAG DOK WANG GI HLA MIN NE SU KYE**  
Beings, through the force of envy, have been born in the realm of jealous gods

འཐབ་རྩེད་སྤྱུག་བསྐྱེད་མྱོང་བའི་སེམས་ཅན་རྣམས། །

**THAB TSÖ DUG NGAL NYONG WAY SEM CHEN NAM**  
And experience the suffering of constant fighting and quarreling.

པོ་ཏ་ལ་ཡི་ཞིང་དུ་སྐྱེས་བར་ཤོག། །

**PO TA LA YI ZHING DU KYE WAR SHOG**  
May they all be born in your realm, the Potala.

ཨོཾ་མ་ཎི་པཌེ་ཧཱུྃ།

**OM MANI PEME HUNG**

ཐོག་མེད་དུས་ནས་ལས་ངན་བསགས་པའི་མཐུས། །

**THOG ME DÜ NE LE NGEN SAG PAY THÜ**  
By the power of accumulating negative karma from beginningless time,

ང་རྒྱལ་དབང་གིས་ལྷ་ཡི་གནས་སུ་སྐྱེས། །

**NGA GYAL WANG GI LHA YI NE SU KYE**

sentient beings, through the force of pride, have been born in the realm of gods

འཕོ་ལྷུང་སྤྱལ་བསྐྱེད་བའི་སེམས་ཅན་རྣམས། །

**PHO TUNG DUG NGAL NYONG WAY SEM CHEN NAM**  
and experience the suffering of change and falling.

པོ་ཏ་ལ་ཡི་ཞིང་དུ་སྐྱེས་བར་ཤོག །

**PO TA LA YI ZHING DU KYE WAR SHOG**  
May they all be born in your realm, the Potala.

ཨོཾ་མ་ཎི་པེམ་ཧུང་།

**OM MANI PEME HUNG**

བདག་གི་སྐྱེ་ཞིང་སྐྱེ་བ་ཐམས་ཅད་དུ། །

**DAG NI KYE ZHING KYE WA THAM CHE DU**  
May I myself, through all my births,

སྤྱོད་རས་གཟིགས་དང་མཛད་པ་མཚུངས་པ་ཡིས། །

**CHENREZIG DANG DZE PA TSUNG PA YI**  
act in the same manner as Chenrezig.

མ་དག་ཞིང་གི་འགོ་རྣམས་སྦྱོལ་བ་དང། །

**MA DAG ZHING GI DRO NAM DRÖL WA DANG**  
By this means may all beings be liberated from the impure realms,

གསུངས་མཚོག་ཡིག་དུག་སྤྱོད་པ་ཅུར་རྒྱལ་བར་ཤོག །

**SUNG CHOK YIK DRUK CHOK CHUR GYE PAR SHOG**  
and may the perfect sound of your six-syllable mantra pervade all directions.

འཕགས་མཚོག་ཁྱེད་ལ་གསོལ་བ་བཏབ་བའི་མཐུས། །

**PHAG CHOK KHYE LA SÖL WA TAB PAY THÜ**  
By the power of this prayer to you, Most Noble and Supreme One,

བདག་གི་གདུལ་བྱར་གྱུར་པའི་འགོ་བ་རྣམས། །

**DAG GI DÜL JAR GYUR PAY DRO WA NAM**  
may all beings to be trained by me, take karma and its effects

ལས་འབྲས་ལྷུང་ལེན་དག་བའི་ལས་ལ་བརྩོན། །

**LEN DRE LHUR LEN GE WAY LE LA TSÖN**  
into account and practice skillful acts diligently.

འགོ་བའི་དོན་དུ་ཚོས་དང་ལྷན་པར་ཤོག།

**DRO WAY DÖN DU CHÖ DANG DEN PAR SHOG**  
May they take up the dharma for the good of all.

ཅེས་དང།།

and then

*[Visualize Chenrezig is over your head and all beings are around you]*

དེ་ལྟར་རྩེ་གཅིག་གསོལ་བ་ཏབ་པས།།

**DE TAR TSE CHIK SÖL TAB PE**  
Having prayed like this one-pointedly,

འཕགས་པའི་སྐྱེ་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས།།

**PHAG PAY KU LE ÖZER TRÖ**  
Light shining from the sacred form

མ་དག་ལས་སྤང་འཁྲུལ་ཤེས་སྤྱདས།།

**MA DAG LE NANG TRÜL SHE JANG**  
purifies all impure karma and confusion.

ཕྱི་རྫོང་བདེ་བ་ཅན་གྱི་ཞིང་།།

**CHI NÖ DE WA CHEN GYI ZHING**  
The outer realm becomes the realm of bliss (Dewachen).

ནང་བཅུད་སྐྱེ་འགོའི་ལུས་རག་སེམས།།

**NANG CHÜ KYE DRÖI LÜ NGAG SEM**  
The body, speech, and mind of all beings, who are the inner contents.

སྤྱན་རས་གཟིགས་དབང་སྐྱེ་གསུང་བྱུགས།།

**CHENREZIG WANG KU SUNG THUG**  
become the perfect form, sublime speech, and pure mind of powerful Chenrezig.

སྤང་གྲགས་རིག་སྣོད་དབྱེར་མེད་གྱུར།།

**NANG DRAK RIG TONG YER ME GYUR**  
All knowledge, sound, and appearances become inseparable from emptiness.

ཅེས་པའི་དོན་བསྐྱོན་བཞིན་ཏུ། །

*(Meditate like this as you recite the mantra)*

ཨོཾ་མ་ཎི་པཎེ་ཧཱུྃ། །

**OM MANI PEME HUNG**

ཅི་ལྟུ་ས་བསྐྱབས། མཐར་འཁོར་གསུམ་མི་རྟོག་པའི་ངང་མཉམ་པར་བཞག། །

*(Recite as many times as you are able. Finally, let the mind remain absorbed in its own essence, without making any distinction between subject, object, and act. After remaining in this state as long as possible, recite:)*

བདག་གཞན་ལུས་སྣང་འཕགས་པའི་སྐྱེ། །

**DAG ZHEN LÜ NANG PHAG PAY KU**  
Everyone appears in the form of Chenrezig;

སྒྲ་གྲགས་ཡི་གོ་དྲུག་པའི་དབྱངས། །

**DRA DRAK YI KE DRUK PAY YANG**  
All sound is the sound of his mantra;

དབྱེད་ཏོག་ཡེ་ཤེས་ཆེན་པོའི་རྫོང་། །

**DREN TOK YE SHE CHEN PÖI LONG**  
All that arises in the mind is the great expanse of wisdom.

**DEDICATION**

༄༅། དགོ་བ་འདི་ཡིས་སྐྱུར་དུ་བདག །

**GE WA DI YI NYUR DU DAG**  
Through virtue of this practice may I now quickly

སྐྱུན་རས་གཟིགས་དབང་འགྲུབ་གྱུར་ནས། །

**CHENREZIG WANG DRUP GYUR NE**  
achieve the All-seeing One's great state.

འགྲོ་བ་གཅིག་གྱུར་མ་ལུས་པ། །

**DRO WA CHIK KYANG MA LÜ PA**  
And to this same state may I come to place



དེ་ཡི་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག །

**DE YI SA LA GÖ PAR SHOG**

every being, not one left behind.

འདི་ལྟར་བསྐྱོམ་བསྐྱུས་བགྲིས་པའི་བསོད་ནམས་གྱིས། །

**DI TAR GOM DE GYI PAY SÖ NAM KYI**

With all the merit of these thoughts and words

བདག་དང་བདག་ལ་འབྲེལ་ཐོགས་འགྲོ་བ་ཀུན། །

**DAG DANG DAG LA DREL THOG DRO WA KÜN**

may I and every being to whom I am connected

མི་གཙང་ལུས་འདི་བོར་བ་གྲུར་མ་ཐག །

**MI TSANG LÜ DI BOR WA GYUR MA THAG**

when these imperfect forms are left behind

བདེ་བ་ཅན་དུ་བརྒྱས་ཏེ་སྐྱེ་བར་ཤོག །

**DEWACHEN DU DZU TE KYE WAR SHOG**

be miraculously born in the realm of bliss.

སྐྱེ་མ་ཐག་ཏུ་ས་བཅུ་རབ་བསྐྱོད་ནས། །

**KYE MA THAG TU SA CHU RAB DRÖ NE**

Crossing the ten stages directly after birth,

སྐྱེ་ལ་པས་སྐྱེ་གས་བཅུར་གཞན་དོན་བྱེད་པར་ཤོག །

**TRÜL PE CHOK CHUR ZHEN DÖN JE PAR SHOG**

may emanations fill all directions for the benefit of others.

དག་བ་འདི་ཡི་སྐྱེ་བོ་ཀུན། །

**GE WA DI YI KYE WO KÜN**

Through this virtue, may all beings

བསོད་ནམས་ཡེ་ཤེས་ཚོགས་རྫོགས་ཏེ། །

**SÖ NAM YE SHE TSOK DZOG TE**

perfect the accumulations of merit and wisdom.

བསོད་ནམས་ཡེ་ཤེས་ལས་འབྱུང་བའི། །

**SÖ NAM YE SHE LE JUNG WAY**  
May they attain the two supreme kayas

དམ་པ་སྐྱེ་གཉིས་ཐོབ་པར་ཤོག། །

**DAM PA KU NYI THOB PAR SHOG**  
which arise from merit and wisdom.

བྱང་ཚུབ་སེམས་ནི་རིན་པོ་ཆེ། །

**JANG CHUB SEM NI RIN PO CHE**  
As bodhichitta is so precious,

མ་སྐྱེས་པ་རྣམས་སྐྱེས་གྱུར་ཅིག། །

**MA KYE PA NAM KYE GYUR CHIK**  
May those without it now create it.

སྐྱེས་པ་ཉམས་པ་མེད་པ་དང། །

**KYE PA NYAM PA ME PA DANG**  
May those who have it not destroy it,

གོང་ནས་གོང་དུ་འཕེལ་བར་ཤོག། །

**GONG NE GONG DU PEL WAR SHOG**  
And may it ever grow and flourish.

[End of Practice]